

Montageanleitung H0 Bauelemente für Brückenauffahrten Art. 44002 – 44006, 44041 – 44043 und 44547

Mounting instruction H0 Set for ramp construction items 44002 – 44006, 44041 – 44043, and 44547

Notice de montage H0 Rampes avec les éléments de construction Art. 44002 – 44006, 44041 – 44043 et 44547

Bitte legen Sie die Einzelteile nach Buchstaben-
gruppen zusammen und beginnen Sie dann ent-
sprechend der Zeichnungen mit dem Zusammenbau.

Arrange the individual parts by letter groups, and
then begin assembling in accordance with the
drawings.

Pour l'assemblage, il faut suivre l'ordre alphabé-
tique des dessins, et dans chaque dessin l'ordre nu-
merique des pièces.

(DE)	(EN)	(FR)
1. Montage 2	1. Mounting 2	1. Montage 2

Wir verwenden den recyclefähigen Kunststoff
Polystyrol.

We use recyclable polystyrene.

Nous utilisons polystyrene recyclable.

Wir gratulieren Ihnen zum Erwerb dieses hoch-
wertigen Vollmer-Bausatzes. Die hohe Passgenauig-
keit unserer Bausätze wird Ihnen viel Freude berei-
ten.

Congratulations on your purchase of this Vollmer
product. Our high quality kits will bring you much joy.

Félicitations pour votre achat de ce produit Vollmer.
Nos kits de haute qualité vous apporter beaucoup de
joie.

Zum Zusammenbau verwenden Sie bitte aus-
schließlich einen unserer erstklassigen Kunststoff-
Kleber, z. B.:

46016 Vollmer Superzement S 30, 25 ml

Mit handlichem Pinselverschluss für großflächige
Teile.

46115 Vollmer Supranol 2000, 33 ml

In einer ergonomisch geformten Flasche mit Fein-
kanüle für punktgenaues Arbeiten.

To assemble, please use one of our first-class plastic
glue, for example:

46016 Vollmer Superzement S 30, 25 ml

With handy brush for large parts.

46115 Vollmer Supranol 2000, 33 ml

Ergonomically shaped bottle with fine tip for precise
work.

Pour l'assemblage nous recommandons l'utilisation
de nos colles plastiques:

46016 Vollmer Superzement S30 de 25 ml

Avec pinceau fixé au bouchon pour coller de grande
surfaces.

46115 Vollmer Supranol 2000 de 33 ml

Ergonomique et fine canule pour collages précis.

Die giftfreien Superkleber kleben sauber und ver-
schweißen dauerhaft.

Durch einen hohen Verzögerungseffekt wird vorzei-
tiges Austrocknen verhindert.

The non-toxic super glue provides clean and durable
bond.

The long delay effect prevents premature drying out.

Ces super colles sont non-toxiques et confèrent un
assemblage propre et durable.

Elles ne sèchent pas trop vite pour faciliter l'assem-
blage.

Änderungen vorbehalten.
Modifications reserved.
Sous réserve de modifications.



2. Montage Mounting Montage

①

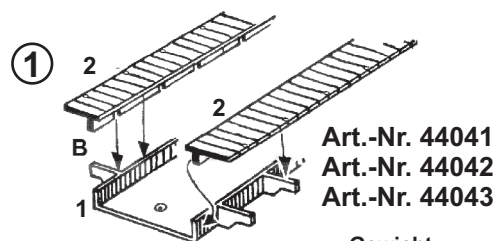
- DE** Die Zeichnung zeigt den exemplarischen Zusammenbau einer Auffahrt.
Am Laufbrettstoß sind die kleinen beigefügten Verbindungsplättchen (1) anzukleben. (A) Die Laufbretter (2) sind sorgfältig mit Vollmer Supercement S 30, 25 ml, Art. 46016, oder Vollmer Supranol 2000, 33 ml, Art. 46115, auf die Fahrbahnen aufzukleben und dann, wie in Abb. A gezeigt, zu beschweren. Es ist unbedingt erforderlich, dass diese Arbeit sorgfältig ausgeführt wird, denn diese Laufbretter geben der Fahrbahn erst die richtige Stabilität (B). Die Laufbretter sind auf der Unterseite mit Bohrungen versehen, die nachträglich noch mit einer Nadel durchzustoßen sind. Auf diese Weise kann jederzeit leicht ein Brückengeländer, z. B. Art. 45000, angebracht werden. Wird mit elektrischen Zügen gefahren, dann empfehlen wir zum Anbringen der Oberleitungsmasten den Masthalter Art. 41314. Der Fahrbahnträger ist von cm zu cm markiert und kann an den eingekerbten Markierungslinien leicht getrennt werden. Wir empfehlen, den längsten benötigten Träger zuerst zuzuschneiden. So nutzen Sie die Gesamtlänge am besten aus.

Daran anschließend ist der Trägersockel Art. 44005 anzubringen (C). Der in entsprechender Höhe abgeschnittene Fahrbahnträger wird in den Trägersockel geklebt. Die Trägerwippe Art. 44006 wird leicht auseinandergebogen und mit den beiden Bohrungen in die Zapfen der Fahrbahnträger eingehängt. Dann wird die Fahrbahn auf der Trägerwippe Art. 44006 mit den beigefügten Schrauben befestigt (D).

- EN** The drawing shows an exemplary assembly of a driveway.
Glue on to the running tracks the small binding plates provided. Glue the running tracks (2) on to the roadway carefully with Supercement S 30, 25 ml, item 46016 or Supranol 2000, 33 ml, item 46115, and then as shown in Fig. (A) place the weight on top and allow to dry. This must be done very carefully because the running tracks give the roadway their necessary stability (B). These tracks are fitted with apertures which are located on their underside. The building of the running tracks is therefore an easy matter.

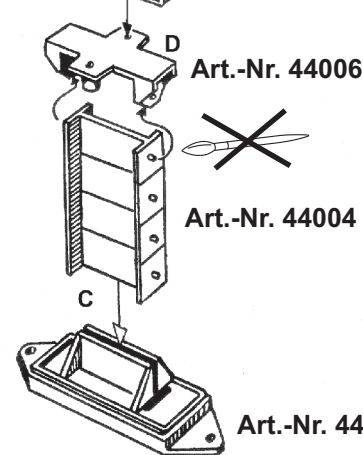
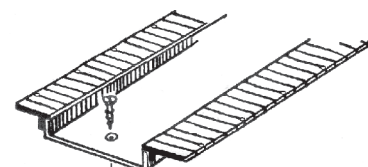
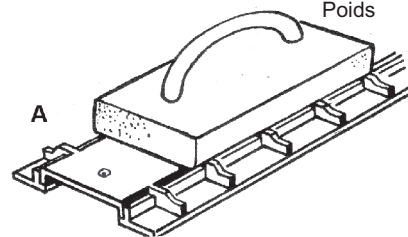
When you wish to use electric trains to go on the ramp, we recommend that for the overhead wire you use our famous guard holder item 41314. The roadway girders are marked off in centimeters and you can separate them at the marked points. We recommend that you first put in the longest girder which is required because in this way you will make the most economic use of the 24 cm girders.

- FR** Le dessin illustre le principe de l'assemblage des rampes.
Les petites plaques de connexion jointes sont à coller au bord des planches de passerelle.
(A) Les planches de passerelle sont à coller soigneusement sur le plan de roulement à l'aide de colle Vollmer Supercement S 30 25 ml, Art. 46016, et Vollmer Supranol 2000, 33 ml, Art. 46115, et ensuite, ainsi qu'illustré sous «A», à charger d'un poids. Il est indispensable que ce travail soit fait avec soin car les planches de passerelle donnent au plan de roulement sa véritable stabilité. Les côtés inférieurs des planches de passerelle sont pourvus de trous qui sont à percer ultérieurement à l'aide d'une aiguille; de cette manière on peut, à tout moment, y adapter un garde-fou. Si le réseau électrique est prévu, l'emploi de supports de mâts Vollmer (n° de référence 41314) est à conseiller pour l'installation des mâts du réseau aérien. Les supports du plan de roulement sont marqués de cm en cm et peuvent facilement être séparés aux entailles marquées. Il est à conseiller de couper en premier lieu le support de plan de roulement le plus long souhaité, les supports de 24 cm sont ainsi judicieusement employés. Ensuite, la base de support est placée. Le support de plan de roulement, coupé à la longueur voulue, est alors collé dans la base au moyen. On écarte légèrement les côtes de la base du plan de roulement et on la place sur le support du plan de roulement, les trous des côtés s'emboîtant dans les pivots du support. Le plan de roulement est ensuite vissé (au moyen des vis jointes) sur la base de plan de roulement.



Art.-Nr. 44041
Art.-Nr. 44042
Art.-Nr. 44043

Gewicht
Weight
Poids



Art.-Nr. 44005

②

- DE** Um eine Steigung von 5 mm (2,75 %) pro Schienenlänge zu erreichen, unterlegt man die Vollmer Fahrbahn jeweils 1 cm steigend (siehe Abbildung 2).

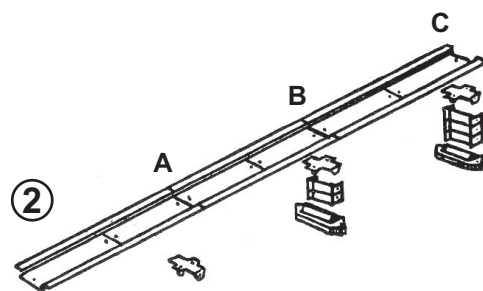
(A) Trägerwippe Art. 44006 unterlegen = Höhe 1 cm
(B) Fahrbahnträger Art. 44004 auf 2 cm Höhe abschneiden
(C) Fahrbahnträger Art. 44004 auf 3 cm Höhe abschneiden usw.

- EN** To obtain a gradient of 5 mm per line length (2.75 %) underlay the Vollmer roadway with 1 cm risers.

(A) See-saw carrier item 44006 underlay = 1 cm.
(B) Cut roadway carrier item 44004 to a height of 2 cm.
(C) Cut roadway carrier item 44004 to a height of 3 cm.

- FR** Pour arriver à une pente de 5 mm (2,75 %) par longueur de rail, on hausse chaque fois d'un cm le tasseau sous le plan de roulement Vollmer.

(A) Placer la base de plan Art. 44006 de roulement = hauteur 1 cm
(B) Couper le support de plan Art. 44004 de roulement à 2 cm
(C) Couper le support de plan Art. 44004 de roulement à 3 cm

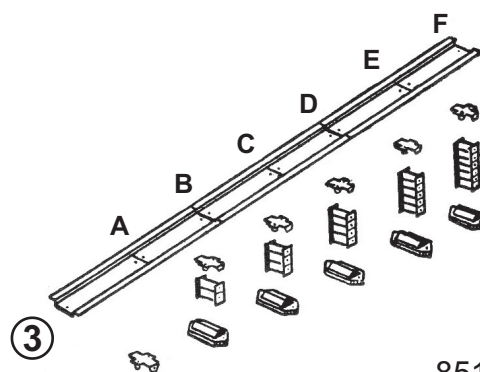


③

- DE** Eine Steigung von 10 mm (5,5 %) pro Schienenlänge wird erzielt, indem man die Vollmer Fahrbahn jeweils 2 cm steigend unterlegt (siehe Abbildung 3).

- EN** You can achieve a gradient of 10 mm (5.5 %) per line length when you underlay the Vollmer roadway with 2 cm Risers (as shown on diagram 3).

- FR** Une pente de 10 mm (5,5 %) par longueur de rail est obtenue en haussant chaque fois de 2 cm le tasseau sous le plan de roulement (illustration 3).

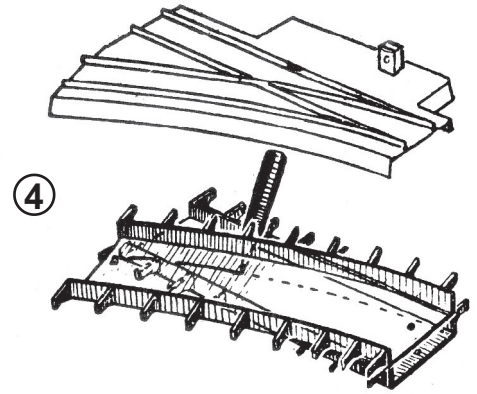


4

DE Um eine Weiche in eine Steigung einzubauen, wird die gebogene auf eine gerade Fahrbahn nach vorne bündig aufgelegt. Mit einem Bleistift wird der äußere Bogen auf die Gerade übertragen.

EN In order to build points into a gradient, doubly secure the curved section on to the straight section.

FR Pour encastrier un aiguillage dans une pente, on place l'avant du plan de roulement courbe d'une manière précise sur l'avant d'un plan de roulement droit. A l'aide d'un crayon on trace la courbe extérieure sur le plan de roulement droit.

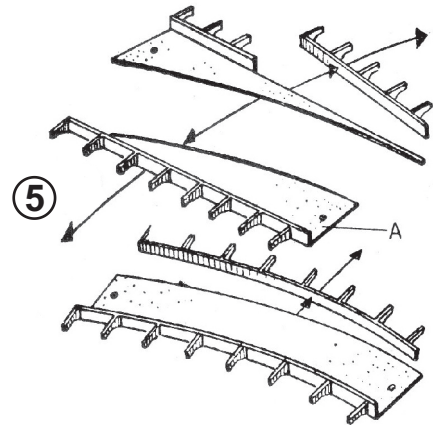


5

DE Dem Bleistiftstrich entlang absägen. Die Laufbretterstützen auf der Seite des Weichenmagnets absägen.

EN Transfer the line of the outside bend to the straight then saw off on this pen line. Saw off to the running board girders at the side of the point magnet.

FR Scier le long de la ligne. Scier les soutiens des planches de passerelle du côté de l'électro-aimant de l'aiguillage.

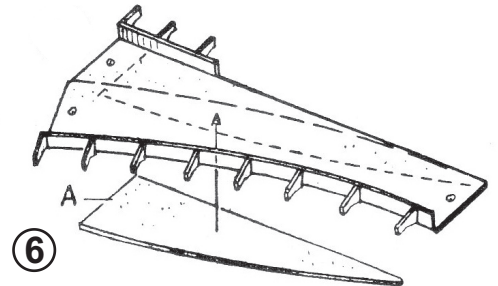


6

DE Entsprechend der Zeichnung zusammenkleben. Den abfallenden Teil A von unten ebenfalls nach Zeichnung festkleben.

EN Glue together as shown in the drawing. Also glue the loose part marked with A from below as shown in the drawing.

FR Coller ensemble, suivant illustration. La pièce (A) enlevée plus haut (sous 5) est collée par en dessous à l'aide (voir illustration).



7

DE Natürlich kann man eine Weiche auch einfacher unterlegen, indem man auf der Seite des Weichenmagnets die Laufbretterstützen der Fahrbahn absägt und die Weiche freitragend montiert. Evtl. an der Fahrbahnwippe mit einem Reststück einer Fahrbahn unterlegen.

EN Naturally, it is easier to underlay the point on the side of the point magnet. Saw off the running board girders of the trackway and assemble a cantilever at the point. Underlay at the unsupported side of the trackway at the see-saw girder if it seems necessary.

FR On peut évidemment placer plus simplement l'aiguillage en sciant les soutiens des planches de passerelle du plan de roulement du côté de l'électro-aimant de l'aiguillage et en montant l'aiguillage sans soubassement. On peut éventuellement soutenir l'aiguillage en plaçant un morceau de récupération sous le plan de roulement.

